

## MOTS-CHARNIÈRE

|                        |   |  |
|------------------------|---|--|
| À                      | Aan; in (= VILLE); naar (<aller à R.>) etc. |  |
| À cause de             | Wegens; vanwege                             |  |
| À condition que +S     | Op voorwaarde dat                           |  |
| À côté de              | Naast // FIG. vergeleken met                |  |
| À défaut de            | Bij gebrek aan                              |  |
| À force de             | Door steeds/ al maar te                     |  |
| À l'abri de            | Gevrijwaard voor; beschermt tegen           |  |
| À l'égard de           | Ten opzichte van                            |  |
| À l'encontre de        | Jegens (= tegen)                            |  |
| À l'exception de       | Met uitzondering van                        |  |
| À l'exclusion de       | Met uitsluiting van                         |  |
| À l'insu de            | Buiten medeweten van                        |  |
| À la merci de          | Overgeleverd aan                            |  |
| À la mode de           | Op de wijze van                             |  |
| À mesure que           | Naarmate                                    |  |
| À moins de             | Tenzij (CF. type zin !)                     |  |
| À moins que + S        | Tenzij (CF. type zin !)                     |  |
| À nouveau              | Opnieuw                                     |  |
| À peine ... que        | Nauwelijks ... of                           |  |
| À proportion que       | Naarmate                                    |  |
| À savoir               | Te weten                                    |  |
| À tel point que        | Zoer <zelfs> dat                            |  |
| Afin de                | Om te; teneinde te                          |  |
| Afin que +S            | Opdat                                       |  |
| Ainsi                  | Zo; op die manier                           |  |
| Ainsi que              | Evenals                                     |  |
| Alors                  | Toen// Dan                                  |  |
| Alors que              | Terwijl                                     |  |
| Après que              | Nadat                                       |  |
| Attendu que            | Overwegende dat                             |  |
| Au bas de              | Onderaan ("PAGE")                           |  |
| Au cas où              | In het geval dat                            |  |
| Au contraire           | Integendeel                                 |  |
| Au demeurant           | Overigens                                   |  |
| Au fur et à mesure que | Naarmate; naar gelang                       |  |
| Au haut de             | Bovenaan ("PAGE")                           |  |
| Au lieu de             | In plaats van                               |  |
| Au milieu de           | In het midden van; temidden van             |  |
| Au moins               | Minstens                                    |  |
| Au moyen de            | Door middel van                             |  |

|                           |   |  |
|---------------------------|---|--|
| Au péril de               | Met gevaar voor                           |  |
| Au point que              | Zo zeer <zelfs> dat                       |  |
| Au reste                  | Overigens                                 |  |
| Au surplus                | Overigens                                 |  |
| Au-delà de                | Aan de overzijde van; <uitgaande> boven   |  |
| Au-dessous de             | Onder                                     |  |
| Au-devant de              | Tegemoet; op ... af                       |  |
| Auprès de                 | Bij ("INTIMITÉ")                          |  |
| Aussi (DÉBUT PHRASE)      | Dan ook                                   |  |
| Aussi bien que            | Evenzeer als                              |  |
| Aussi longtemps que       | Zolang als; even lang als                 |  |
| Aussitôt que              | Zodra                                     |  |
| Autant que                | Evenveel als                              |  |
| Autour de                 | Rond<om>                                  |  |
| Autrement                 | Anders                                    |  |
| Aux alentours de          | In de omgeving van// FIG. rond; omstreeks |  |
| Aux dépens de             | Ten koste van                             |  |
| Aux environs de           | In de omgeving van// omstreeks            |  |
| Avant                     | Voor ("TEMPS")                            |  |
| Avant de                  | Alvorens te; voor                         |  |
| Avant que +S              | Voordat                                   |  |
| Avec                      | Met (<en compagnie de> etc.)              |  |
| Bien                      | Wel                                       |  |
| Bien que +S               | Hoewel                                    |  |
| C'est pour cela que       | Daarom                                    |  |
| C'est pourquoi ...        | Daarom                                    |  |
| C'est-à-dire              | Dat wil zeggen                            |  |
| Car                       | Want                                      |  |
| Ce que (= 4)              | Wat (= O.D.)                              |  |
| Ce qui (= 1)              | Wat (= SUJET)                             |  |
| Cependant                 | Echter; evenwel                           |  |
| Cependant                 | Ondertussen                               |  |
| Certes,                   | Zeker,                                    |  |
| Chez                      | Bij/ naar (PROFESSION <chez le médecin>)  |  |
| Combien (?)               | Hoeveel (?)                               |  |
| Combien + ... + ADJ       | Hoe                                       |  |
| Comme                     | Zoals                                     |  |
| Comme                     | Als                                       |  |
| Comme ....., .....        | Daar (= omdat)                            |  |
| Comme + IMPARFAIT , ..... | Toen                                      |  |
| Comme ... !               | Wat .... !                                |  |
| Comment ?                 | Wat ?                                     |  |
| Comment                   | Hoe/ hoezeer                              |  |
| Comme si + TEMPS DU PASSÉ | Alsof                                     |  |

|                      |   |  |
|----------------------|---|--|
| Concernant           | Betreffend <e>; (over                     |  |
| Contre               | Tegen                                     |  |
| D'ailleurs           | Trouwens                                  |  |
| D'après              | Naar (= volgens)                          |  |
| D'autant <plus> que  | Des te meer daar                          |  |
| D'avec               | Van (EX. séparer d'avec)                  |  |
| D'entre              | <Temidden> van                            |  |
| Dans                 | In (<dans la cuisine>)                    |  |
| Dans                 | Over (<dans une semaine>)                 |  |
| De                   | Over// met (parler de// s'occuper de etc. |  |
| Dans le but de       | Met het doel om                           |  |
| Dans le cas où       | In het geval dat                          |  |
| De                   | Van; vanaf (=LIEU);                       |  |
| De ce que            | Over hetgeen// over                       |  |
| De chez              | Bij ... vandaan                           |  |
| De crainte de        | Uit vrees te                              |  |
| De crainte que + S   | Uit vrees dat                             |  |
| De façon à           | Zo<danig> dat                             |  |
| De façon que + I/S   | Zodat; zodanig dat                        |  |
| De la part de        | Van de kant van                           |  |
| De la sorte          | Zo; op die manier                         |  |
| De manière à + INF   | Zo<danig> dat                             |  |
| De manière que + I/S | Zodat; zodanig dat                        |  |
| De même que          | Evenals; net als                          |  |
| De nouveau           | Opnieuw                                   |  |
| De par               | Van de kant van                           |  |
| De peur de           | Uit angst om                              |  |
| De peur que +S       | Uit angst dat                             |  |
| De plus              | Bovendien                                 |  |
| De sorte que + I/ S  | Zodat                                     |  |
| Dehors               | Buiten                                    |  |
| Déjà                 | Al; reeds                                 |  |
| Depuis               | Sinds; sindsdien                          |  |
| Derrière             | Achter                                    |  |
| Dès                  | Al vanaf (=TEMPS)                         |  |
| Dès que              | Zodra                                     |  |
| Devant               | Voor (=LIEU); gesteld voor                |  |
| Donc                 | Dus                                       |  |
| Du côté de           | Van de kant van                           |  |
| Du moins             | Tenminste                                 |  |
| Durant               | Gedurende; tijdens                        |  |
| En                   | In (=TEMPS; PAYS <AU FÉMININ>)            |  |
| En attendant que +S  | Totdat                                    |  |
| En bas de            | Onderaan                                  |  |

|                                      |  |  |
|--------------------------------------|--|--|
| En comparaison de                    | In vergelijking met                            |  |
| En conséquence                       | Dienovereenkomstig                             |  |
| En deça de                           | Aan deze zijde van// FIG. <blijvend><br>binnen |  |
| En dehors de                         | Buiten <FIG>; behalve                          |  |
| En dépit de                          | In weerwil van (= ondanks)                     |  |
| En effet                             | Inderdaad                                      |  |
| En face de                           | Tegenover (+ FIG.)                             |  |
| En plus de                           | Behalve; buiten +                              |  |
| En raison de                         | Vanwege  |  |
| En revanche                          | Echter; daarentegen                            |  |
| En sus de                            | Behalve; boven +                               |  |
| En tant que                          | In de hoedanigheid van (= als)                 |  |
| Encore                               | Nog // Nog eens // alweer                      |  |
| Encore (DÉBUT PHRASE)                | <Maar> dan ... nog wel                         |  |
| Encore que +S                        | Hoewel   |  |
| En-dessous                           | Eronder  |  |
| En-dessus                            | Erboven  |  |
| Enfin                                | Tenslotte                                      |  |
| Ensuite                              | Vervolgens; daarna                             |  |
| Entre                                | Tussen   |  |
| Envers                               | Jegens (=tegen)                                |  |
| Étant donné <que>                    | Gegeven het feit <dat>                         |  |
| Excepté                              | Behalve; uitgezonderd (-)                      |  |
| Face à                               | Gesteld voor (+ FIG.); tegenover               |  |
| Faute de                             | Bij gebrek aan                                 |  |
| Finalemant                           | <Uit>eindelijk                                 |  |
| Finir par (Elle a fini par dire oui) | Tenslotte ... (Tenslotte heeft zij ja gezegd)  |  |
| Grâce à                              | Dank zij                                       |  |
| Hormis                               | Buiten; behalve (+)                            |  |
| Hors                                 | Buiten   |  |
| Hors de                              | Buiten (LIEU)                                  |  |
| Jusqu'à                              | Tot  |  |
| Jusqu'à ... inclusivement            | Tot en met                                     |  |
| Jusqu'à ce que +S                    | Tot<dat>                                       |  |
| Jusqu'en                             | Tot in   |  |
| Jusque dans                          | Tot in   |  |
| Loin de                              | Ver van// + INF (FIG) verre van                |  |
| Lors de                              | Ten tijde van; tijdens                         |  |
| Lors même que                        | Al .. // zelfs wanneer                         |  |
| Lorsque                              | Toen; wanneer                                  |  |
| Maintenant que                       | Nu <dat>                                       |  |
| Mais                                 | Maar   |  |

|                           |  |  |
|---------------------------|--|--|
| Malgré                    | Ondanks  |  |
| Moins de (+ NOMBRE)       | Minder dan                                     |  |
| Moins que (+ COMPARAISON) | Minder dan                                     |  |
| Moyennant                 | Middels; tegen betaling van                    |  |
| Ne .. plus                | Niet meer                                      |  |
| Ne .. que                 | Slechts (= alleen maar)                        |  |
| Ne fût-ce que <pour>      | Al was het alleen maar <om>/ ... zou ... zijn  |  |
| Ne serait-ce que <pour>   | Al was het alleen maar <om> / ... zou ... zijn |  |
| Néanmoins                 | Niettemin                                      |  |
| Ni ... ni                 | Noch .. noch ...                               |  |
| Nonobstant                | Niettegenstaande                               |  |
| Or,                       | Welnu,   |  |
| Outre                     | Behalve (+)                                    |  |
| Par                       | Per/ door/ via                                 |  |
| Par conséquent            | Dientengevolge; dus; bijgevolg                 |  |
| Par contre                | Daarentegen                                    |  |
| Par crainte de            | Uit vrees om/ te                               |  |
| Par manque de             | Uit gebrek aan                                 |  |
| Par rapport à             | Met betrekking tot                             |  |
| Par suite de              | Ten gevolge van                                |  |
| Parce que                 | Omdat  |  |
| Par-dessous               | Onder ... heen                                 |  |
| Par-dessus                | Over ... heen                                  |  |
| Par-devant                | Ten overstaan van (= geplaatst voor)           |  |
| Par-devers soi            | Voor zichzelf                                  |  |
| Parmi                     | Temidden van; onder                            |  |
| Partant                   | Derhalve, dus                                  |  |
| Pas plutôt que            | Niet zodra                                     |  |
| Pendant que               | Terwijl  |  |
| Plutôt que                | Eerder dan// liever dan                        |  |
| Pour                      | Voor ("une PERSONNE" etc.)                     |  |
| Pour ... que +S           | Hoe ... ook                                    |  |
| Pour autant (+ NÉGATION)  | Daarom nog niet                                |  |
| Pour autant que +S        | Voor zover                                     |  |
| Pour peu que +S           | Als ... maar/ mits                             |  |
| Pour que + S              | Opdat  |  |
| Pourquoi                  | Waarom   |  |
| Pourtant                  | Toch   |  |
| Pourvu que +S             | Mits   |  |
| Près de                   | Bij (LIEU)                                     |  |
| Proche                    | Dichtbij; naast; nabij// <nauw>verwant         |  |

|                             |   |  |
|-----------------------------|---|--|
| Proche de                   | Vlakbij; nabijliggend                         |  |
| Puis                        | Daarna; dan                                   |  |
| Quand                       | Wanneer; toen                                 |  |
| Quand <bien> même           | Al ... (CONCESSION)                           |  |
| Quand même                  | Toch  |  |
| Quant à                     | Wat betreft                                   |  |
| Que ... ?                   | Wat ... ?                                     |  |
| Quel<l><e><s> que +S        | Welke ... ook                                 |  |
| Quelque<s> ... que +S       | Welke/ hoe ... ook                            |  |
| Quitte à                    | Op het gevaar af te                           |  |
| Quoi qu'il en soit          | Hoe het ook zij ...                           |  |
| Quoi que +S                 | Wat ... ook                                   |  |
| Quoique +S                  | Ofschoon (= hoewel)                           |  |
| Sans                        | Zonder  |  |
| Sans que +S                 | Zonder dat                                    |  |
| Sans quoi                   | Zonder hetwelk                                |  |
| Sauf                        | Behalve (+) (-)                               |  |
| Selon                       | Volgens                                       |  |
| Si                          | Of  |  |
| Si                          | Als   |  |
| Si                          | Al (= Hoewel) (CONCESSION); dat               |  |
| Si ! (Si,) (après NÉGATION) | Ja  |  |
| Si ... que +S               | Hoe ... ook                                   |  |
| Si bien que                 | Zodat   |  |
| Si ce n'est que             | Of het moe<s>t zijn                           |  |
| Si tant est que             | Als tenminste; als al                         |  |
| Sinon                       | Zoniet; anders                                |  |
| Sitôt que                   | Zodra   |  |
| Soit                        | Namelijk                                      |  |
| Soit ... soit ...           | Hetzij ... hetzij ...                         |  |
| Sous                        | Onder   |  |
| Suivant                     | Volgens                                       |  |
| Supposé que +S              | Gesteld dat                                   |  |
| Sur                         | Op  |  |
| Sur                         | Over (MAIS: parler de/ s'occuper de etc. etc. |  |
| Sur ces entrefaites         | Ondertussen                                   |  |
| Tandis que                  | Terwijl                                       |  |
| Tant <il> y a que           | Hoe het ook zij ...                           |  |
| Tant de                     | Zoveel  |  |
| Tant bien que mal           | Zo goed en zo kwaad als het gaat/ ging        |  |
| Tant que                    | Zo veel als; zozeer dat                       |  |
| Tant ... que                | Zowel ... als                                 |  |
| Tant soit peu               | Enigszins/ een tikje                          |  |

|                   |   |  |
|-------------------|---|--|
| Tantôt            | Dadelijk  |  |
| Tantôt ... tantôt | Nu eens ... dan weer ...                              |  |
| Touchant          | Betreffende   |  |
| Toujours          | Altijd; steeds// nog altijd                           |  |
| Tout ... que +I/S | Hoe ... ook   |  |
| Tout de même      | Toch  |  |
| Toutefois         | Echter; toch  |  |
| Une fois que ...  | Als eenmaal ...                                       |  |
| Vers              | Naar; in de richting van/ omstreeks                   |  |
| Vis-à-vis de      | Tegenover// (FIG) jegens                              |  |
| Voici             | ... geleden   |  |
| Voici             | EGALEMENT: hier is/ zijn: "ziehier",<br>"alsjeblieft" |  |
| Voilà             | ... geleden   |  |
| Voilà             | EGALEMENT: daar is/zijn: "ziedaar"<br>"alsjeblieft"   |  |